



PLATAFORMA | 藍洋  
AZUL | 平台  
BLUE PLATFORM

增刊 SUPLEMENTO



澳門平台 PLATAFORMA MACAU | 19.7.2019 | N 261  
協調 COORDENAÇÃO: 馬天龍 JOSÉ CARLOS MATIAS



# 「我們都處於危險之中」 “Estamos todos em perigo”

聯合國和「憤怒鳥」合作，提高人們對環境問題的認識。「我們必須阻止氣候變化」，這是憤怒鳥的心聲。

ONU e ANGRY BIRDS associam-se para sensibilizar os mais novos para os problemas ambientais. "Temos de travar as alterações climáticas" é a mensagem transmitida pelos pássaros mal-humorados. III



受威脅的「小丑魚」  
“NEMOS” ameaçados IV-V

氣候 CLIMA

# 地球上有一分一城市處於危險之中

## Um quinto das cidades do mundo em risco

報告顯示，到2050年，全球有22%的城市，將面臨前所未有的氣候變化，例如更長時間的旱季和更強烈的季風季節。

2050年前，世界上有五分一的大城市將面臨「未知」的氣候變化，原因在於氣溫上升增加了乾旱和洪水的風險。

蘇黎世聯邦理工學院的研究小組，克勞瑟實驗室的气候科學家，分析全球520個城市，其中包括所有首都和大多數人口超過100萬的城市中心地區。

考慮到這些城市目前的氣候條件—包括季節性和降雨量數據，科學家預測，若氣溫再上升0.5度，接近2015年《巴黎氣候變化協定》設定的升溫控制在1.5攝氏度以內的目標，到2050年，22%的城市將面臨前所未有的氣候變化，報告的主要作者Jean Francis-Bastin向路透社基金會表示：「氣候條件的變化可能會增加嚴重洪水和乾旱的風險。這些都是未知的情况。」

據聯合國統計，到2050年，世界上近70%的人口必須居住在城市地區。

貧困城市地區的危險增加

但許多城市，特別是較貧窮國家的城市，面臨著相當大的挑戰，由於人口眾多、缺乏基本服務的貧民窟的人口不斷增加，而且氣候災害的風險越來越大。

據200多個國家通過的《巴黎協定》，各國政府承諾將全球平均氣溫上升幅度控制在2攝氏度以內，並將全球氣溫上升控制在前工業化時期水平之上1.5攝氏度以內。

研究表明，到2050年，77%的城市將面臨氣候條件的顯著變化。

研究指，熱帶地區的城市可能受到氣候變化的影響最大，但平均氣溫變化較小。●

路透社

**RELATÓRIO MOSTRA QUE 22 POR CENTO DAS CIDADES TERÃO CONDIÇÕES CLIMÁTICAS INÉDITAS, COMO ESTAÇÕES DE SECA E DE MONÇÕES MAIS INTENSAS ATÉ 2050.**

Um quinto das grandes cidades do mundo enfrentará condições climáticas "desconhecidas" até 2050, uma vez que as temperaturas em elevação aumentam os riscos de secas e inundações.

Cientistas de clima do Crowther Lab, grupo de pesquisa da ETH Zurich, uma universidade suíça de ciência e tecnologia, analisaram 520 cidades de todo o globo, incluindo toda as capitais e a maioria dos centros urbanos com uma população de mais de 1 milhão de habitantes.

Considerando as condições climáticas atuais destas cidades - inclusive dados sazonais e de precipitação -, os cientistas projetaram o que acontecerá se as temperaturas subirem outro meio grau, aproximando-se do piso da meta de 1,5° Celsius estabelecida no Acordo de Paris de 2015 sobre alterações climáticas

O relatório mostrou que 22 por cento das cidades terão condições climáticas inéditas até 2050, como estações de seca e de monções mais intensas, disse Jean Francis-Bastin, principal autor.

"É uma mudança de condições climáticas que provavelmente aumentará o risco de inundações e secas extremas", explicou à Thomson Reuters Foundation. "São condições desconhecidas."

Quase 70 por cento da população mundial deve estar morando em áreas urbanas até 2050, segundo a Organização das Nações Unidas (ONU).

**PERIGO ACRESCIDO EM ZONAS URBANAS POBRES**

Mas muitas cidades, especialmente em nações mais pobres, enfrentam desafios consideráveis, como populações grandes e crescentes em favelas que carecem de serviços básicos e correm um risco cada vez maior de desastres climáticos.

Conforme o Acordo de Paris, que foi ratificado por mais de 200 países, governos prometeram manter o aquecimento global

"bem abaixo" dos 2°C acima do período pré-industrial e procurar um limite menor de 1,5°C.

O estudo revelou que 77 por cento das cidades que analisou testemunharão uma mudança assinalável nas condições climáticas até 2050.

Cidades de regiões tropicais, que provavelmente sofrerão os impactos mais fortes da mudança climática, terão alterações menores na temperatura média, disse o estudo. ●

Band News (Reuters)

# 聯合國與《憤怒鳥》

倡導年輕人樹立環保意識，並有實際行動

## ONU alia-se a Angry Birds

Objetivo é sensibilizar os mais jovens e recomendar ações



**聯** 合國和電影《憤怒鳥2》中的卡通角色配音員攜手，發起一場提高人們對氣候變化認識的運動。

短片以巨大的雪球開始，然後出現對白：「我們都在危險之中。」電影演員傑森·蘇戴西斯解釋，電影後半部分，小鳥與小豬們將成為「盟友」，共同應對氣候危

機。

在其中一段影片中，一隻被綁在「憤怒鳥」身上的豬說：「《憤怒鳥2》電影中的小鳥與小豬們把分歧放在一邊，為了保護地球，將共同參與對抗氣候變化。」在不到兩分鐘的短片中，配音演員彼得·丁拉奇(Peter Dinklage)、瑞秋·布魯姆(Rachel Bloom)、斯特林·K·布

朗(Sterling K. Brown)和萊斯利·瓊斯(Leslie Jones)等人就如何減少消耗提出建議。

### 可持續發展建議

少吃肉，多吃蔬菜和穀物，或者通過增加戶外活動減少電力使用，這些都是憤怒鳥

的建議，這樣每個人都可以為減緩氣候變化做出貢獻。

但他們也建議對舊衣服進行再利用，減少私家車的使用，回收或避免使用塑料，並隨身攜帶可重複使用的容器。

這一倡議是在聯合國可持續發展高級別論壇(2030議程)框架下發起的，論壇在紐約聯合國總部舉行，持續至7月18日。●

**A** Organização das Nações Unidas e os atores que dão voz às personagens de desenhos animados do filme "Angry Birds 2" uniram-se para promoverem uma campanha de sensibilização contra as alterações climáticas.

Num vídeo curto, que começa com uma bola de neve titânica, enquanto se ouve uma voz a dizer - "estamos todos em perigo" - o ator Jason Sudekis, voz de uma das personagens do filme, explicou

que os pássaros e os porcos da segunda parte de "Angry Birds" convertem-se em "amigos-inimigos" para lutar contra a crise climática.

"Temos de pôr de lado as nossas diferenças e trabalhar juntos", declara, num dos vídeos, um porco atado a um Angry Bird" que lhe responde "amén".

Na breve montagem, de duração inferior a dois minutos, os atores da dobragem, como Peter Dinklage, Rachel Bloom, Sterling K. Brown ou Leslie Jones oferecem conselhos

sobre como reduzir o consumo.

### RECEITA PARA SUSTENTABILIDADE

Evitar a carne na alimentação, comer mais vegetais e cereais ou reduzir a eletricidade, fomentando a atividade ao ar livre, são alguns conselhos que os pássaros mal-humorados fazem para que cada pessoa possa contribuir para travar as alterações climáticas.

Mas também propõem a reutilização de roupa usada, usar menos veículos privados, reciclar ou evitar o emprego de plásticos, tendo sempre consigo recipientes reutilizáveis.

Esta iniciativa foi lançada no quadro do fórum de Alto Nível da ONU para a realização dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (Agenda 2030), que decorreu na sede da ONU, em Nova Iorque, até ontem. ●

Lusa

海洋生物多樣性 BIODIVERSIDADE MARINHA

# 光污染威脅小丑魚

## Poluição luminosa ameaça os peixes

專

家在實驗中發現，在夜間  
暴露在光線下的魚會停止  
繁殖。

小丑魚 (Amphiprion ocellaris) 身上橙色，白色條紋再加上黑色邊緣，辨識度很高，然而這種魚卻面對越來越多的敵人，包括人造光。

澳大利亞弗林德斯大學的研究人員表示，由於沿海密集的建築以及港口和碼頭的發展，靠近珊瑚礁附近的海岸線越來越多地暴露在LED照明之下。遊輪和海上酒店也會照亮海水表面。為了研究夜間人工光對小丑魚的影響，科學家團隊在實驗室研究了10隻魚進行繁殖，並把它們分成5組進行觀察，用傳統的光度，日夜交替地照射。

在水族館的其他五對，晚上也會用中等強度的LED燈照亮，與有人居住的海岸附近的海洋表面相似。

繁殖的第一階段正常。「在人工夜燈下，對照組和該組之間的卵頻率沒有顯著差異。」該研究發表在生物學報 (皇家學會報告期刊)。

通常，卵會在第8天的晚上孵化。但是，受夜間人工光照的卵，孵化率為0%，沒有產生後代。

「我們的研究清楚地表明，光污染有可能干擾小丑魚的成功繁殖。」弗林德斯大學生物多樣性與保護研究員 Emily Fobert說。

科學家尚未研究在夜間存在人造光的情況下抑制小丑魚孵化的精確機制。

「但我們認為這些卵子從未經歷過黑暗，這可能是觸發孵化的必要標誌，」Fobert說。

Fobert說，與2003年由迪士尼與皮克斯製作的「海底奇兵」相反，小丑魚嬰兒不會留在他們出生的海葵身上讓他們遠離掠食者。「他們可以找到離他們父母幾十甚至幾百英里遠的新房子。」

根據2016年的一項研究，不計算極地，光污染影響了23%的陸地面積。據2014年發表的另一項研究顯示，22%的沿海地區受到了不同程度的人工照明。●

# peixes-palhaços

Pascale Mollard-Chenebenoit

**F**acilmente reconhecível pela sua cor laranja com listras brancas e bordas pretas, o peixe-palhaço (*Amphiprion ocellaris*) enfrenta um inimigo crescente: a luz artificial.

O litoral próximo aos recifes de coral, perto do habitat natural onde esses peixes vivem, está cada vez mais exposto à iluminação do tipo LED devido à profusão de construções na costa e ao desenvolvimento de portos e cais, apontam os pesquisadores da Universidade Flinders (Austrália), autores de um novo estudo.

Navios de cruzeiro e hotéis flutuantes também contribuem para iluminar a superfície das águas marinhas.

Para averiguar o impacto da luz artificial noturna nos peixes-palhaço, a equipa de cientistas estudou, em laboratório,

dez casais reprodutores. Desses, cinco constituíam o grupo- controle e estavam expostos a uma luminosidade clássica, com uma alternância de dia e noite.

Já os aquários dos outros cinco casais estavam iluminados do alto durante a noite com uma luz LED de intensidade moderada, comparável à que ilumina a superfície do oceano perto das orlas habitadas.

As primeiras etapas da reprodução ocorreram com normalidade. "Não houve diferenças significativas na frequência de óvulos entre o grupo- controle e o grupo submetido à luz artificial noturna", aponta o estudo, publicado na *Biology Letters* (Royal Society).

Normalmente, a eclosão de ovos ocorre na noite do oitavo dia, aproximadamente, mas, no caso dos ovos submetidos à luz artificial noturna, a taxa de eclosão foi de 0%. Não houve nenhuma descendência.

"O nosso estudo mostra claramente que a poluição luminosa tem o potencial de interferir no sucesso reprodutor dos peixes-palhaço", disse Emily Fobert, pesquisadora associada em

biodiversidade e conservação da Universidade Flinders e coautora do estudo.

Os cientistas não estudaram o mecanismo preciso que inibia a eclosão dos peixes-palhaço na presença da luz artificial à noite. "Mas pensamos que esses ovos nunca experimentaram a escuridão, o que poderia ser um sinal necessário para ativar a eclosão", disse Fobert.

Ao contrário do que leva a pensar "Procurando Nemo", o filme da Pixar produzido pela Disney em 2003, os bebês de peixe-palhaço não ficam na anêmona em que nasceram e que os protege dos seus predadores, disse Fobert. "Podem encontrar uma nova casa a dezenas ou inclusive centenas de quilômetros de seus pais."

A poluição luminosa afeta 23 por cento da superfície terrestre, sem contar os polos, segundo um estudo de 2016. E 22 por cento das regiões costeiras experimentam em diferentes graus a iluminação artificial, segundo outro estudo publicado em 2014. ●

Folha de S. Paulo

# 奈良鹿食膠而死

## Famosos veados de Nara morrem por comer plástico

**位** 於本州中部地區的日本古都，以保護1300隻野鹿而聞名。最近幾個月，有動物死亡的新聞，官員們說這與遊客給他們的食物有關。

日本古都奈良市以野鹿而聞名。從3月到現在已經有14隻鹿死亡，專家在其中9隻鹿的胃中，找到塑膠廢物。因此，地方政府敦促遊客不要再餵這些動物，這些動物是這個城市最吸引的事物之一。

奈良當局懷疑，所發現的塑膠殘留物是由遊客餵食導致，然而遊客卻忽略了所有用英語和日語禁止餵鹿的警告。

據日本共同社和衛報報導，其中一隻鹿吞下4.3公斤的塑膠。野鹿被來自遊客留下的膠袋的食物氣味所吸引，遊客通常與城市主要公園內的1300多隻鹿有接觸。

獸醫和保護組織成員丸子理惠指出，在塑膠和其他異物損壞其消化系統後，鹿死於飢餓。「死的鹿非常瘦削，我們都可以感覺到它們的骨頭。」丸子理惠向共同社表示。「請不要給他們餵食任何其他東西，除了在旅遊商店出售的適當小吃。」她說道。

眾所周知，過去奈良鹿襲擊用食物引誘的遊客，鹿在當地被認為是神聖的信使，自1957年以來被指定為自然寶藏。由於旅客數量增加，野鹿死亡數字亦一直上升。據官方數據，從2012年到2017年，奈良的國際遊客數量增長近十倍。●

新聞日報



**A**ntiga capital do Japão na região central de Honshu é conhecida pelo santuário que preserva mais 1300 veados selvagens. Nos últimos meses, morreram vários animais e as autoridades dizem que tal está relacionado com a comida que os visitantes lhes estão a dar. A cidade de Nara, antiga capital do Japão, é conhecida pelos veados selvagens. Desde março morreram 14, nove tinham resíduos de plástico no estômago. As autoridades locais pedem, por isso, aos turistas que não alimentem os animais, que são uma das grandes atrações da cidade.

As autoridades de Nara suspeitam que os resíduos encontrados sejam embalagens deixadas por visitantes que terão alimentado os animais, ignorando todos os sinais em inglês e na língua local que alertam para a proibição de dar alimentos aos veados.

Segundo a Fundação de Preservação dos Veados de Nara, citada pela agência de notícias Kyodo e pela edição do jornal The Guardian, um dos animais terá engolido 4,3 kg de plástico. Os veados são atraídos pelo cheiro de comida proveniente dos sacos de plástico que são deixados pelos

turistas, que ali se dirigem precisamente para interagir com os mais de 1300 cervos existentes no principal parque da cidade. Rie Maruko, veterinário e membro do grupo de conservação, salienta que um cervo morreu de fome depois de o plástico e outros objetos estranhos danificarem o sistema digestivo. "Os cervos que morreram estavam muito magros, podíamos sentir-lhes os ossos", disse Maruko à Kyodo. "Por favor, não lhes deem mais nada além dos lanches adequados e que se vende nas lojas turísticas", pede.

Sabe-se que os cervos de Nara conhecidos por atacarem visitantes que os provocam com comida ou que tentam fazer selfies, são considerados mensageiros divinos e designados como tesouros naturais desde 1957.

A morte de animais tem vindo a aumentar devido também ao aumento do turismo. De acordo com dados oficiais, o número de visitantes internacionais em Nara subiu quase dez vezes de 2012 até 2017. ●

Diário de Notícias

## 漁業項目獲得「莫桑比克製造」印章 Projeto de pesca ganha selo “Made in Mozambique”

印度洋海鮮公司取得「莫桑比克製造」標籤，以確保魚類加工的服務可行性，莫桑比克北部的楠普拉省安戈謝區數百名漁民取得認證。由金融機構「加皮」支持的發展，取得由葡萄牙商人的認證，並由銀行進行清算。

A empresa Mariscos do Índico passou a ostentar o selo "made in Mozambique" ao assegurar a viabilidade de uma unidade de processamento de pescado, servida por centenas de pescadores do Distrito de Angoche, Província de Nampula, norte do país. Com apoio da Gapi, uma instituição financeira de apoio ao desenvolvimento, a certificação resultou do investimento de um empresário português numa unidade de processamento que estava ameaçada de liquidação pela banca.

「加皮」表示：「數以百計的漁民現在已經進入到冷凍、加工和銷售領域，現在重視他們的加工產品市場。」金融機構在項目中所佔的份額是所謂的「藍色經濟」，致力於促進和使可持續發展漁業的一部分。●

"Centenas de pescadores de pequena escala passaram a ter acesso a serviços de congelação, processamento e comercialização, colocando agora o pescado em mercados que valorizam o produto do seu trabalho", adiantou a Gapi. A participação da instituição financeira no projeto insere-se na chamada "economia azul", vocacionada para viabilizar e tornar a pesca artesanal sustentável. ●

## 中國兩艘新漁業研究船下海 Pesca chinesa tem dois novos navios de investigação

中國水產科學研究院公布，中國最大的兩艘漁業研究船於7月投入服務。兩艘研究船分別是藍海101和藍海201。自本月初以來，被安排在黃海和東

海探測。水產科學研究院院長王小虎表示，兩艘研究船投入服務，可為海洋水產研究、全面利用漁業資源等方向發展，並進行海洋綜合研究。●



Os dois maiores navios chineses de investigação do setor das pescas entraram ao serviço no mês de julho. O anúncio foi feito pela Academia Chinesa de Ciências de Pesca (CAFS, na sigla em inglês). O Lanhai (Oceano Azul) 101 e o Lanhai 201 estão desde o início do mês à disposição dos institutos de Pesquisa de Pesca do Mar

Amarelo e do Mar do Leste da China, respetivamente, da CAFS. Para Wang Xiaohu, presidente da CAFS, a entrada ao serviço dos dois navios marca um novo ponto de partida, para a pesquisa de pesca marítima, a utilização abrangente de recursos pesqueiros e a realização de estudos abrangentes sobre o mar. ●

## 塑膠殺死巴西海灘的海龜 Plástico mata tartarugas em praias brasileiras

在一個月左右的時間（六月和七月），32隻綠海龜被發現死亡，主要是由於牠們攝入塑膠，對卡博迪聖阿戈斯蒂尼奧（Cabo de Santo Agostinho），伯南布哥州（Pernambuco）的巴西城市海灘。由當地非政府組織「為未來世代清潔浪潮」（Onda Limpa para Gerações Futuras）發現有關綠海龜死亡，他們警告，動物的非典型死亡數量在Itap-

No espaço de cerca de mês e meio (entre junho e julho) 32 tartarugas marinhas verdes foram encontradas mortas, a maioria devido à ingestão de plástico, nas praias do município brasileiro de Cabo de Santo Agostinho, Estado de Pernambuco.

As mortes foram contabilizadas pela organização não-governamental (ONG) "Onda Limpa para Gerações Futuras", que alertou para o número atípico de animais encontrados sem vida entre as Praias de Itapuama e Gaibu. De acordo com a ONG, 88 por cento das mortes registadas naquela área foram

causadas pela asfixia dos animais ao ingerirem plásticos que estavam no mar. "O alimento preferido das tartarugas são águas-vivas (alforrecas). O plástico simula o mesmo movimento dentro do mar e acaba por as confundir", avançou a organização, citada pelo portal de notícias G1. O estudo "Solucionar a Poluição Plástica: Transparência e Responsabilização", da ONG "WWF - World Wide Fund for Nature", lançado em março deste ano, indicou que o Brasil é o 4.º país do mundo que mais produz lixo plástico, atrás apenas dos Estados Unidos da América, China e Índia. ●

causadas pela asfixia dos animais ao ingerirem plásticos que estavam no mar. "O alimento preferido das tartarugas são águas-vivas (alforrecas). O plástico simula o mesmo movimento dentro do mar e acaba por as confundir", avançou a organização, citada pelo portal de notícias G1. O estudo "Solucionar a Poluição Plástica: Transparência e Responsabilização", da ONG "WWF - World Wide Fund for Nature", lançado em março deste ano, indicou que o Brasil é o 4.º país do mundo que mais produz lixo plástico, atrás apenas dos Estados Unidos da América, China e Índia. ●

## 「Baía Farta」 是第一艘安哥拉海洋研究船 “Baía Farta” é o primeiro navio de pesquisa marinha angolano

海洋科學研究船「Baía Farta」將於週一在安哥拉首都羅安達展出。這艘船配備最新技術，致力於海洋生物學領域的研究。據安哥拉日報報導，漁業和海洋部長Maria Antonieta Baptista指出，「Baía Farta」的建成是了解

安哥拉海洋資源的多樣性，不僅帶來社會經濟效益，而且考慮到資源和生態系統的保護，社會和環境也是如此。他還回顧，安哥拉是唯一一個在南非、納米比亞和安哥拉的海洋中，沒有海洋研究船的國家。●

O navio oceanográfico de investigação científica "Baía Farta" vai ser apresentado na próxima segunda-feira em Luanda. A unidade, equipada com a mais moderna tecnologia, está vocacionada para a realização de estudos na área da biologia marinha. De acordo com o Jornal de Angola, a ministra das Pescas e do Mar, Maria Antonieta Baptista, destacou que a entrada em operação do "Baía Farta"

vai permitir conhecer a diversidade de recursos marinhos do país, trazendo benefícios, não só socioeconómicos, mas também sociais e ambientais, tendo em atenção a preservação dos recursos e dos ecossistemas. Lembrou ainda que Angola era o único país que não possuía uma embarcação de investigação marinha entre os três que partilham a corrente fria de Benguela (África do Sul, Namíbia e Angola). ●

一個訊息 一個項目 我們的未來  
UMA MENSAGEM, UM PROJECTO... O NOSSO FUTURO



為一個原因而努力  
DEDICADOS A UMA CAUSA



PLATAFORMA | 藍洋  
AZUL | 平台  
BLUE PLATFORM



Plataformazul